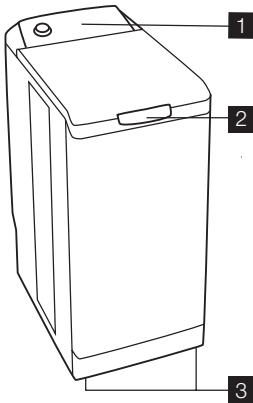




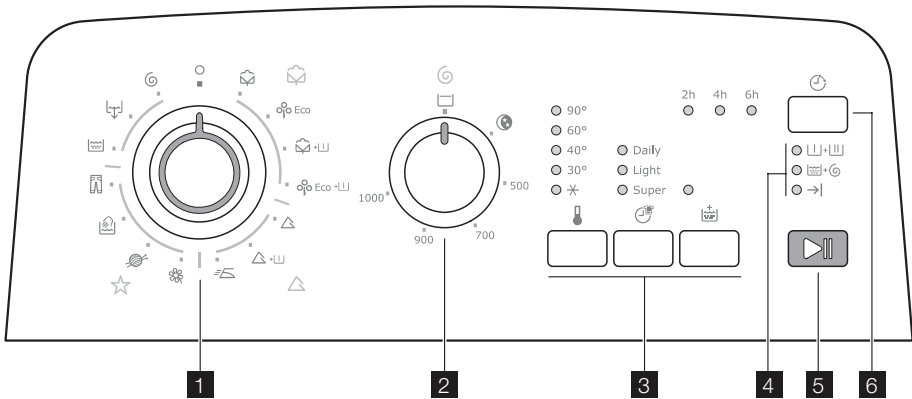
instrukcija obsluzgi
návod k použítí
használati útmutató
návod na používanie
**Инструкция по
эксплуатации**

Pralka
Pračka
Mosógép
Práčka
Стиральная машина



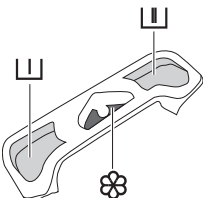
1. Панель управления
2. Ручка крышки
3. Регулировочная ножка

Панель управления



1. Переключатель программ
2. Селектор скорости отжима
3. Кнопки и их функции
4. Индикаторы выполнения цикла
5. Использование кнопки "Старт/Пауза"
6. Кнопка задержки пуска

Дозатор



- ▮▮ Предварительная мойка
- ▮▮ Основная стирка
- ☼ Смягчитель (не заполняйте выше метки MAX **M**)

Информация по технике безопасности

Перед установкой и эксплуатацией Вашей машины внимательно прочтите следующие пункты. Храните это руководство пользователя рядом с машиной.

Общие правила техники безопасности

- Не модифицируйте и не пытайтесь модифицировать эту стиральную машину. Это может быть опасным.
- Проверьте, что перед запуском стирки с вещей были сняты или вытащены из их карманов какие бы то ни было монеты, булавки, заколки, винты и прочие подобные предметы. Если их не удалить, они могут серьезно повредить стиральную машину.
- Закладывайте рекомендованное количество моющих средств.
- Небольшие вещи (носки, ремешки и т.п.) укладывайте все вместе в небольшой льняной мешочек или наволочку.
- После того, как закончите стирку, извлеките вилку из розетки и закройте вентиль наливного шланга.
- Перед чисткой или техобслуживанием обязательно отключайте машину.
- Не стирайте в машине порванные или недошитые вещи, а также вещи с проволочным каркасом.


Установка

- Распакуйте или попросите, чтобы машину распаковали, сразу после доставки. Проверьте, не повреждена ли машина снаружи. Сообщите своему поставщику о любых транспортных повреждениях.
- Перед установкой машины вывинтите все транспортировочные винты и удалите всю упаковку.
- Подключение к водопроводу должно выполняться квалифицированным сантехником.
- Если для подключения к электрической сети стиральная машина должна быть каким-либо образом адаптирована, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Проследите, чтобы после установки электрический кабель не был раздавлен.
- Если машина устанавливается на ковровое покрытие, проверьте, чтобы ковер не перекрывал вентиляционные каналы в основании машины.
- Машина, чтобы соответствовать правилам, должна быть оборудована вилкой с заземлением.

- Перед включением Вашей машины в электросеть внимательно прочтите инструкцию в главе "Подключение к электросети".
- Замена электрического кабеля должна выполняться только уполномоченным специалистом.
- Изготовитель не может нести ответственность за какое бы то ни было повреждение, возникшее в результате некорректной установки.

Меры предосторожности против замерзания

Если температура в помещении, в котором установлена машина, может опуститься ниже 0°C, следует принять следующие меры предосторожности:

- Закройте водопроводный вентиль и отсоедините наливной шланг.
- Поместите конец наливного шланга и сливной шланг в емкость, стоящую на полу.
- Выберите программу "Слив" и дайте ей проработать до конца.
- Отключите машину от сети, повернув селектор программ в положение "Стоп" .
- Извлеките вилку из штепсельной розетки.
- Снова присоедините наливной и сливной шланги.

Таким образом, вода, оставшаяся в шлангах, будет слита, что предотвратит образование льда, который сможет повредить машину. Перед следующим включением проверьте, что машина установлена в месте, где температура не будет опускаться ниже ноля.

Эксплуатация

- Вага машина предназначена для нормальной бытовой эксплуатации. Не пользуйтесь машиной в коммерческих, промышленных или каких-либо других целях.
- Перед стиркой любой вещи просмотрите инструкции на ее ярлыке.
- Не закладывайте в машину вещи, на которых были пятна, обработанные керосином, спиртом, трихлорэтиленом и т.д. После применения таких пятновыводителей убедитесь, что они полностью высохли до закладки вещи в барабан.
- Машина предназначена для эксплуатации взрослыми. Не позволяйте детям трогать ручки управления и играть с машиной.

Как выполнить цикл стирки?

Первое использование

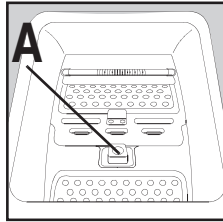
- Убедитесь в том, что подключение машины к электросети, водопроводу и канализации выполнено в соответствии с инструкциями по установке.

- Извлеките из барабана пенопластовую вставку и все прочие предметы.
- Для первого раза выполните цикл стирки при 90°C, без белья, но с моющим средством, чтобы очистить бак.

Повседневная эксплуатация

Загрузка белья

- Откройте крышку машины.
- Откройте барабан, нажав запирающую кнопку А: Автоматически откроются две створки.
- Загрузите белье, закройте барабан и крышку стиральной машины.



- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Перед закрыванием крышки стиральной машины проверьте, чтобы барабан был закрыт как следует:
 - Когда обе створки закрыты,
 - запирающая кнопка А поднимается.

Дозировка моющих средств

Засыпьте соответствующее количество стирального порошка в отделения стирки и предварительной стирки , если выбрана функция "Предварительная стирка". При необходимости насыпьте смягчитель тканей в отделение .

Выбор программы

Поверните селектор программ на нужную программу. Кнопка "Старт/Пауза" начнет мигать зеленым светом.

Если Вы повернете селектор программ на другую программу во время выполнения цикла, машина проигнорирует эту вновь выбранную программу. Кнопка "Старт/Пауза" несколько секунд будет мигать красным светом.

Выбор температуры

Нажимайте кнопку "Температура" для увеличения или уменьшения температуры, если хотите, чтобы стирка белья выполнялась при температуре воды, отличной от предложенной машиной (см. таблицу "Программы стирки"). Символ означает холодную стирку.

Выбор скорости отжима

Поверните селектор скорости отжима на желаемую скорость. Также можно выбрать "Без отжима", "Остановка с водой в баке" или "Ночной режим плюс" 9)

Максимальные скорости отжима следующие: Хлопок, Эко, Шерсть, Ручная стирка, Джинсы: 1000 об/мин (EWT10115W), 900 об/мин (EWT9125W), Синтетика, Легкое глаженьё: 900 об/мин, Деликатные ткани: 700 об/мин. В конце программы, если Вы выбрали "Остановка с водой в баке" или "Ночной режим плюс" , Вам следует выбрать программу "Отжим" или "Слив" , чтобы закончить цикл и слить воду.

Выбор функций

После выбора программы и перед нажатием кнопки "Старт/Пауза" следует выбрать определенные опции (см. таблицу программ). Нажмите требуемую кнопку (кнопки): при этом загорятся соответствующие индикаторы. Если нажать кнопку еще раз, индикаторы погаснут. В случае выбора функции, несовместимой с выбранной программой, начнет мигать красная индикаторная лампочка, встроенная в кнопку "Старт/Пауза" .





"Полоскание плюс" дополнительная функция





Стиральная машина в течение цикла добавит одно или несколько полосканий. Эта функция рекомендуется людям с чувствительной кожей и в местностях с мягкой водой.



Выбор функции на один раз: Нажмите "Полоскание плюс" кнопку. Функция будет включена только для выбранной программой. Выбор функции на постоянно: Нажимайте на несколько секунд кнопки "Температура" и "Time Manager" . Опция будет включена постоянно, даже если машина выключена. Чтобы выключить ее, повторите процесс.

9) В зависимости от модели.


"Задержка пуска"

Эта дополнительная функция позволяет задержать пуск программы стирки на 2, 4 или 6 часов, нажав кнопку "Задержка пуска" . В любое время до нажатия кнопки "Старт/Пауза"  можно отменить или изменить время задержки пуска, нажав кнопку "Задержка пуска"  еще раз (когда все индикаторы погасли, сразу же начнется программа стирки). Если необходимо изменить или отменить время завершения цикла после того, как была нажата кнопка "Старт/Пауза" , действуйте следующим образом.


- Чтобы отменить отсрочку пуска и запустить цикл немедленно, нажмите "Старт/Пауза"  и затем "Задержка пуска" . Для запуска цикла нажмите "Старт/Пауза" .
- Для того чтобы изменить продолжительность задержки, следует повернуть селектор через положение "Стоп" и  перепрограммировать Ваш цикл.



В течение задержки времени начала цикла крышка будет закрыта. Если нужно ее открыть, переведите машину в режим паузы, нажав кнопку "Старт/Пауза" . После того, как крышка снова будет закрыта, нажмите кнопку "Старт/Пауза" .



Time Manager


Нажав несколько раз кнопку "Time Manager" , можно сократить время стирки. Можно также выбрать уровень, в зависимости от того, насколько загрязнено белье. По умолчанию все индикаторы не светятся. Повседневная стирка : легко загрязненные вещи индикатор : для стирки слабозагрязненного белья Быстрая стирка : слегка загрязненное белье или половинная загрузка
Возможность применения этих режимов для различных уровней загрязненности зависит от типа выбранной программы.

Пуск программы

Нажмите кнопку "Старт/Пауза" , чтобы запустить цикл. загорится соответствующий индикатор.
В ходе выполнения цикла селектор остается неподвижным - это нормально. Светится индикатор, соответствующий текущему циклу.



 +  : Предварительная стирка + стирка

 +  : Полоскание + отжим



 : Завершение цикла

Прерывание программы


Добавление белья в течение первых 10 минут

Нажмите кнопку "Старт/Пауза"  : соответствующий индикатор будет мигать зеленым во время нахождения машины в состоянии паузы. После того, как машина остановится, крышку можно будет открыть только через 2 минуты. Чтобы продолжить выполнение программы, еще раз нажмите кнопку "Старт/Пауза" .




Модификация выполняемой программы

Перед тем, как внести изменения в выполняемую программу, следует перевести машину в режим паузы, нажав кнопку "Старт/Пауза" . Если требуемая модификация невозможна, кнопка "Старт/Пауза"  несколько секунд мигает красным. Если Вы всё ещё хотите изменить программы, следует отменить текущую программу (см. ниже).

Отмена программы

Если вы хотите отменить программу, поверните селектор программ в положение "Стоп" .

Завершение программы

Машина остановится автоматически, индикатор кнопки "Старт/Пауза"  погаснет, а индикатор конца цикла  зажжется. После того, как машина остановится, крышку можно будет открыть только через 2 минуты. Установите переключатель программ в положение "Стоп" . Извлеките белье. Извлеките вилку из розетки и закройте водопроводный вентиль.

Режим ожидания


Если машина включена, но в течение 10 минут до начала цикла или после его окончания никакая команда не задается, машина переходит в режим готовности. Все индикаторы погаснут, а "Старт/Пауза"  будет медленно мигать.
Чтобы выйти из режима готовности, просто нажмите любую кнопку или поверните селектор программ.

Таблица программ

Программа/тип белья	Загрузка	Возможные дополнительные функции
 Хлопок (холодная - 90°) : Белое или цветное, т.е. нормально загрязненная рабочая одежда, постельное белье, скатерти, нижнее белье, полотенца.	5,5 кг	Остановка с водой в баке, Ночной режим плюс, Повседневная стирка, индикатор, Быстрая стирка, Полоскание плюс, Задержка пуска
 Хлопок Эко¹ (40° - 90°) : Белое или цветное, т.е. нормально загрязненная рабочая одежда, постельное белье, скатерти, нижнее белье, полотенца.	5,5 кг	Остановка с водой в баке, Ночной режим плюс, Полоскание плюс, Задержка пуска
Хлопок + Предварительная стирка (холодная - 90°)	5,5 кг	Остановка с водой в баке, Ночной режим плюс, Повседневная стирка, индикатор, Быстрая стирка, Полоскание плюс, Задержка пуска
 +  Хлопок Эко + Предварительная стирка (40° - 90°)	5,5 кг	Остановка с водой в баке, Ночной режим плюс, Полоскание плюс, Задержка пуска
 Синтетика (холодная - 60°) : Изделия из синтетических тканей, нижнее белье, цветное белье, не требующие глажки блузки и рубашки.	2,5 кг	Остановка с водой в баке, Ночной режим плюс, Повседневная стирка, индикатор, Быстрая стирка, Полоскание плюс, Задержка пуска
 +  Синтетика + Предварительная стирка (холодная - 60°)	2,5 кг	Остановка с водой в баке, Ночной режим плюс, Повседневная стирка, индикатор, Быстрая стирка, Полоскание плюс, Задержка пуска
 Легкое глаженье (холодная - 60°) : Для хлопка и синтетики. Уменьшает складки, тем самым облегчая глажку.	1,0 кг	Остановка с водой в баке, Полоскание плюс, Задержка пуска
 Деликатные ткани (холодная - 40°) : Для любых вещей из деликатных тканей, напр., занавесей.	2,5 кг	Остановка с водой в баке, Ночной режим плюс, Повседневная стирка, индикатор, Быстрая стирка, Полоскание плюс, Задержка пуска
 Шерсть (холодная - 40°) : Шерстяные вещи, которые можно стирать в стиральной машине, на которых есть ярлык "pure new wool, machine washable, does not shrink" ("чистая новая шерсть, машинная стирка, не дает усадки").	1,0 кг	Остановка с водой в баке, Ночной режим плюс, Задержка пуска
 Ручная стирка (холодная - 40°) : Очень деликатные вещи с ярлыком "handwash" (ручная стирка).	1,0 кг	Остановка с водой в баке, Ночной режим плюс, Задержка пуска
 Джинсы (40°) : Для вещей из джинсовой ткани. Включается дополнительная функция "Дополнительное полоскание".	3,0 кг	Остановка с водой в баке, Ночной режим плюс, Задержка пуска
 Полоскание : В этой программе можно прополоскать выстиранные вручную вещи.	5,5 кг	Остановка с водой в баке, Ночной режим плюс, Полоскание плюс, Задержка пуска

Программа/тип белья	Загрузка	Возможные дополнительные функции
 Слив : Выполняет слив воды из бака после дополнительных функций "Остановка с водой в баке" (или "Ночной режим плюс").	5,5 кг	
 Отжим : Цикл отжима от 500 до 1000/900 об/мин ²⁾ об/мин после цикла Остановка с водой в баке (или Ночной режим плюс).	5,5 кг	Задержка пуска

1) Эталонная программа испытаний по стандарту CEI 456 (Хлопок Эко программа при 60°C) : 49 л / 1,04 кВтч / 170 мин

2) В зависимости от модели.

Чистка и уход

Перед чисткой извлеките вилку из розетки.

Удаление накипи

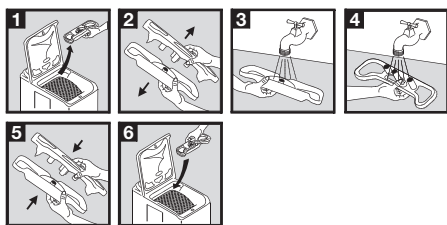
Для удаления накипи используйте соответствующее некорродирующее средство, предназначенное для стиральных машин. Прочтите рекомендации изготовителя в отношении дозировки и частоты использования.

Внешние поверхности

Внешние поверхности машины мойте теплой водой с моющим средством. Не допускается использование этилового спирта, растворителей или подобных материалов.

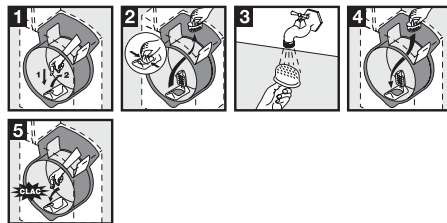
Дозатор

Для очистки действуйте следующим образом:



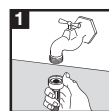
Ловушка

Регулярно очищайте ловушку на дне барабана:



Фильтры наливного шланга

Для очистки действуйте следующим образом:



Проблемы при работе

Перед тем, как машина покинула предприятие, ее подвергали массе проверок. Тем не менее, если Вы обнаружили неисправность,

перед тем, как обращаться в сервисный центр, просмотрите этот раздел.

Проблемы	Причины
Машина не запускается или не принимает воду:	<ul style="list-style-type: none"> • машина не включена в электросеть, не работает электропроводка, • крышка и створки барабана закрыты неплотно, • некорректно выбрана команда пуска программы, • повреждение электрической сети, • была отключена вода, • закрыт водопроводный вентиль, • загрязнены фильтры наливного шланга, • на наливном шланге появилась красная метка.
Машина заполняется водой, но вода сразу сливается:	<ul style="list-style-type: none"> • U-образная часть слива расположена слишком низко (см. раздел по установке).
Машина не полощет или не сливает воду:	<ul style="list-style-type: none"> • сливной шланг забит или перегнут, • забит сифон, • сработал детектор дисбаланса : белье неравномерно распределено в барабане, • были выбраны программа "Слив", функции "Ночная тихая плюс" или "Дополнительное полоскание", • неподходящая высота U-образной части слива.
Вода вокруг машины:	<ul style="list-style-type: none"> • в результате закладки слишком большого количества моющего средства образовалось много пены, и бак переполнился, • моющее средство не подходит для машинной стирки, • неверно присоединена U-образная часть слива, • протекает наливной шланг.
Результаты стирки неудовлетворительны:	<ul style="list-style-type: none"> • моющее средство не подходит для машинной стирки, • заложили слишком много белья, • неподходящий цикл стирки, • слишком мало моющего средства.
Машина вибрирует или шумит:	<ul style="list-style-type: none"> • из машины не удалили всю упаковку (см. раздел по установке), • машина установлена не горизонтально и не сбалансирована, • машина стоит слишком близко к стене или мебели, • белье неравномерно распределено в барабане, • слишком мало белья в барабане.
Цикл стирки продолжается слишком долго:	<ul style="list-style-type: none"> • загрязнены фильтры наливного шланга, • отключена вода или электроэнергия, • сработал датчик перегрева двигателя машины, • температура воды в наливном шланге ниже, чем обычно, • сработала система безопасности по пенообразованию (слишком много моющего средства), и машина пытается слить пену, • сработал датчик дисбаланса: машина добавила дополнительную стадию для равномерного распределения белья в барабане.
Машина остановилась во время выполнения цикла стирки:	<ul style="list-style-type: none"> • нет воды в водопроводе или перебой в подаче электроэнергии, • была выбрана функция задержки полоскания, • открыты створки барабана.
Крышка в конце цикла не открывается:	<ul style="list-style-type: none"> • индикатор "немедленное открывание" ¹⁾ не светится, • слишком высокая температура внутри барабана, • крышка разблокируется через 1-2 минуты после завершения цикла ¹⁾.
Кнопка "Пуск/Пауза" ²⁾ мигает красным ³⁾ :	<ul style="list-style-type: none"> • неправильно закрыта крышка.

Проблемы	Причины
Кнопка "Пуск/Пауза" ²⁾ мигает красным ³⁾ :	<ul style="list-style-type: none"> забит сифон, сливной шланг забит или перегнут, слишком высоко закреплен сливной шланг (см. раздел по установке), сливной насос заблокирован, заблокированы напорные трубы.
Кнопка "Пуск/Пауза" ²⁾ мигает красным ³⁾ :	<ul style="list-style-type: none"> закрыт водопроводный вентиль, была отключена вода.
При заполнении дозатора смягчитель ткани попадает прямо в барабан:	<ul style="list-style-type: none"> слишком много смягчителя - выше отметки MAX.

1) В зависимости от модели.

2) На некоторых моделях можно слышать звуковой сигнал

3) После решения проблемы нажмите кнопку "Пуск/Пауза", чтобы возобновить выполнение прерванной программы.

Мощные средства и добавки

Пользуйтесь только предназначенными для стиральных машин мощными средствами и добавками. Мы не рекомендуем смешивать различные типы моющих средств. Это может ухудшить результаты стирки. По использованию стиральных порошков ограничений нет. При выборе предварительной стирки жидкие

моющие средства использоваться не должны. В циклах без предварительной стирки они должны заливаться при помощи дозирующего шарика. Таблетированные или иные моющие средства должны закладываться в дозатор моющих средств.

Технические характеристики

ГАБАРИТЫ	Высота Ширина Глубина	850 мм 400 мм 600 мм
НАПРЯЖЕНИЕ/ЧАСТОТА СЕТИ ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ		230 В/50 Гц 2300 Вт
ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ	Минимум Максимум	0,05 МПа (0,5 бар) 0,8 МПа (8 бар)
Подключение к водопроводу		Тип 20/27

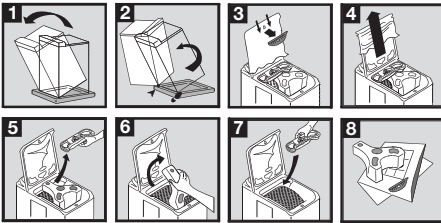


Установка

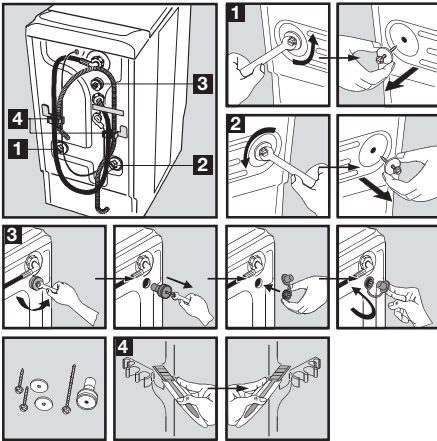
Перед первым использованием машины удалите всю защитную транспортировочную упаковку. Храните ее для возможной транспортировки в будущем: транспортировка машины без защитной транспортировочной упаковки может привести к повреждению внутренних компонентов и вызвать возникновение утечек и неисправностей. Машина также может быть

повреждена в результате физического контакта.

Распаковка



Снятие транспортировочной защиты



Для того чтобы установить стиральную машину вровень с окружающей мебелью, действуйте, как показано на рис. 4.

Подача воды

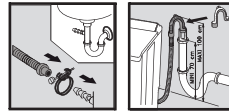


При необходимости передвиньте наливной шланг в направлении, показанном на рис. 1. Для этого освободите гайку на наливном шланге и направьте его вниз, как показано на рис. 1. Вновь затяните гайку и проверьте, что утечки нет. Откройте водопроводный вентиль. Проверьте на отсутствие утечки. Удли-

нять наливной шланг нельзя. Если он слишком короткий, проконсультируйтесь с сервисным центром.

Слив

Соединить на конце гибкого шланга можно присоединить к любым обычным стоякам. Подключите соединитель к стояку фиксатором из комплекта поставки ¹⁰⁾



Присоедините U-образную часть сливного шланга. Точка слива (в раковину, например) должна располагаться на высоте 70-100 см. Обеспечьте надежное крепление. Для предотвращения риска образования сифона конец сливного шланга должен быть в воздухе (а не в воде).

⚠ ВНИМАНИЕ!

Сливной шланг не должен быть натянутым. Если он слишком короткий, проконсультируйтесь с сервисным центром.

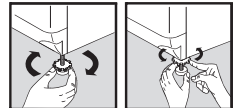
Электрическое подключение

Стиральная машина должна подключаться только к однофазной сети напряжением 230 В. Проверьте номинал предохранителей: 13 А на 230 В. Машина не должна подключаться через простой или с несколькими розетками удлинитель. Проверьте, что вилка заземлена и оборудована в соответствии с действующими положениями.

Размещение

Установите машину на плоскую и твердую поверхность в вентилируемом месте. Проверьте, чтобы машина не касалась стен и мебели.


Тщательное выравнивание предотвращает вибрацию, шум и перемещение машины во время работы.



Охрана окружающей среды

Утилизация изделия



Все материалы, на которых имеется символ , являются перерабатываемыми.

Доставьте их в место сбора отходов (можно узнать в местном самоуправлении) для последующей переработки. При утилизации Вашей машины снимите с нее все детали, могу-

¹⁰⁾ В зависимости от модели